

Corrigé et barème – La voix passive

Formation, emplois et transformations : la passive voice au programme de 2^{nde}

Durée : 90 min – Sans document – Sur 20 points · Anglais (LVA) 2^{nde}

Exercice 1 – Compréhension écrite — The mill that was saved (4 pts)

- a) The mill was built in 1843, when the wealth of the town was still produced by wool. (Toute reformulation exacte au passif est acceptée ; 1 pt, dont 0,5 pour la phrase complète.) (1)
- b) A letter was sent to every house announcing that the mill would be demolished. A meeting was held and a committee was created. Money was raised in six months by selling cakes, organising a concert and obtaining a grant from the county council, and the building is now being restored. (1 pt : les trois étapes — alerte, mobilisation, financement — doivent apparaître, reformulées et non recopiées.) (1)
- c) She means that the mill is being returned to the inhabitants of the town, who had forgotten it: it will become a public place again, a café open to everyone. Justification : "We were given a building that everybody had forgotten" ou "The mill will be reopened to the public next June." (1 pt : 0,5 pour l'inférence, 0,5 pour la citation pertinente.) (1)
- d) An eyesore is something very ugly to look at, something that spoils the landscape (une horreur, une verrue dans le paysage). The mill was called that because it had been abandoned for twenty years: its windows were broken and its roof had been damaged by storms. (1 pt : 0,5 pour le sens, 0,5 pour la justification tirée du texte.) (1)

Repère — Un texte de presse anglais repose sur le passif : repérer chaque be + participe passé, c'est déjà comprendre qui subit quoi, même quand l'auteur de l'action n'est jamais nommé.

Exercice 2 – Le passif à tous les temps (4 pts)

- a) has been grown — For centuries impose le present perfect passif : has been + participe passé. (1 pt) (1)
- b) are being corrected — At the moment impose le présent en be + -ing au passif : are being + participe passé. (1 pt) (1)
- c) will be published — Next Monday impose le futur : will + be + participe passé, be restant à la base verbale. (1 pt) (1)
- d) had already been cleaned — Fait antérieur à un autre fait passé : past perfect passif, had been + participe passé, already s'intercalant après had. (1 pt) (1)

Erreur fréquente — Un seul auxiliaire be par forme verbale : on écrit has been cleaned et non « has being cleaned », must be worn et non « must been worn ».

Exercice 3 – Transformations : actif, passif et « on »*(4 pts)*

- a) Anna was given a prize for her essay. — Avec give, la personne devient sujet du passif ; le prix reste derrière le participe passé. (1 pt) (1)
- b) We were asked to leave the room. — « On » n'a pas d'équivalent : la phrase française impersonnelle devient un passif anglais. (1 pt) (1)
- c) My bike has been stolen from the garage. — Present perfect passif ; l'agent someone disparaît car il n'apporte aucune information. (1 pt) (1)
- d) The visitors will be shown the new library. — Futur passif d'un verbe à deux compléments : la personne en sujet, la chose ensuite. (1 pt) (1)

Le point clé — Dès qu'une phrase française commence par « on », la traduction anglaise attendue est un passif : I was told, we were asked, French is spoken.

Exercice 4 – It is said that... / He is said to... et get + participe passé*(4 pts)*

- a) It is said that the castle is haunted. — Tournure impersonnelle : It + be + participe passé + that + proposition complète. (1 pt) (1)
- b) The castle is said to be haunted. — Tournure personnelle : le sujet de la subordonnée passe en tête, le verbe se met à l'infinitif. (1 pt) (1)
- c) The thieves are believed to have escaped by boat. — Le fait est antérieur : infinitif passé to have + participe passé. (1 pt) (1)
- d) He got his phone stolen on the bus. (ou : His phone got stolen on the bus.) — get + complément + participe passé rend « se faire + infinitif ». (1 pt) (1)

Attention — Infinitif simple pour un fait simultané (is said to be), infinitif passé pour un fait antérieur (is said to have left) : c'est la chronologie qui décide, pas le temps du verbe introducteur.

Exercice 5 – Expression écrite*(4 pts)*

- a) Attendus : titre présent, longueur respectée (120-150 mots), passé du bâtiment et menace actuelle tous deux exposés. (1 pt ; retirer 0,5 si la longueur ou le titre manque.) (1)
- b) Attendus : quatre passifs au moins, à quatre temps distincts, corrects dans la forme (be conjugué + participe passé, participes irréguliers exacts). (1 pt ; 0,25 par passif correct.) (1)
- c) Attendus : une tournure d'opinion passive employée correctement et deux connecteurs logiques placés en tête de phrase et suivis d'une virgule. (1 pt.) (1)
- d) Attendus : phrase finale adressée au lecteur, contenant un modal suivi de be + participe passé. (1 pt.)

Proposition rédigée : SAVE THE OLD STATION. The station of our town was built in 1902 and was used by thousands of travellers every year. It was closed in 1998 and nothing has been done since then. However, it is said that the building will be demolished next spring, and a car park is being planned in its place. Moreover, the station is believed to be the oldest in the valley. Its clock was made by a local craftsman, and its roof was repaired only ten years ago. Therefore, this project must be stopped. Our history should not be forgotten: the station can be turned into a library, a museum or a café. Come to the meeting on Friday — your voice must be heard. (132 mots.) (1)

À retenir — Le passif s'écrit pour mettre en avant ce qui compte : en ouverture d'article, il place le bâtiment, et non l'administration, au centre de la phrase.